**NOME**

**COGNOME**

**MATRICOLA**

**Europees Parlement akkoord met strenger registreren van asielzoekers**

**NRC, 20 april 2023**

Europa werkt aan nieuw migratiebeleid waarbij het lastiger zou moeten worden voor migranten om na aankomst in de EU te kunnen doorreizen.

De invoering van het nieuwe Europese migratiebeleid, waarover al drie jaar wordt gesproken, is een stapje dichterbij gekomen. Het Europees Parlement heeft donderdag ingestemd met een belangrijk onderdeel van dat beleid: een strenger registratiesysteem dat de terugkeer van asielzoekers moet bespoedigen en moet voorkomen dat zij na aankomst in de Europese Unie doorreizen naar een andere lidstaat. Het overnemen van asielzoekers door andere EU-lidstaten, waarover grote disharmonie bestaat tussen Noord- en Zuid-Europa, wordt alleen in noodsituaties verplicht.

De goedkeuring door het Europees Parlement is positief voor de Europese Commissie, die erg met dit dossier worstelt. Wel moeten de 27 lidstaten van de EU in juni nog met dit deel van het migratiebeleid instemmen. Medio volgend jaar moet er vervolgens overeenstemming worden gevonden over het hele pakket aan nieuwe migratie-afspraken.

De gesprekken over een nieuw migratiebeleid lopen al jaren stroef, door de tegenstellingen tussen Noord- en Zuid-Europa. Op het gevoelige thema van solidariteit tussen lidstaten speelt dit voorstel in, door landen op te roepen om vrijwillig quota vast te stellen voor het aantal migranten dat ze willen opnemen. Alleen in noodsituaties, gedefinieerd als de „massale aankomst van migranten uit derde landen”, wordt het overnemen van asielzoekers verplicht. In het verleden hebben vooral Oost-Europese landen zich krachtig tegen verplichte herverdeling van asielzoekers verzet.

De besprekingen zijn extra urgent geworden door een toename van het aantal migranten. Afgelopen jaar werd er ruim 900.000 keer asiel aangevraagd in Europa, het hoogste aantal sinds 2016. Zuidelijke lidstaten klagen erover dat zij een onevenredig deel van de migranten moeten opvangen en landen als Nederland, België en Oostenrijk kampen met volle aanmeldcentra voor asielzoekers.

In Italië is de situatie ook moeilijk. Volgens het ministerie van Binnenlandse Zaken zijn er dit jaar tot nu toe ruim 31.000 migranten aangekomen in Italië tegen ongeveer achtduizend in dezelfde periode vorig jaar, terwijl de nieuwe regering van premier Giorgia Meloni had beloofd een einde te maken aan de massa-immigratie. Alleen al de laatste drie dagen kwamen er zo’n drieduizend migranten aan land in Italië, van wie ongeveer tweeduizend op het eiland Lampedusa.

**QUALCHE PAROLA UTILE:**

**Instemmen:** approvare

**Stroef:** difficoltoso, arduo

**Worstelen**: avere difficoltà, fare fatica (a fare qualcosa)

**Onevenredig**: sproporzionato

**Cambiamento climatico: l’impatto sulla biodiversità**

Gli impatti del cambiamento climatico e, più in particolare, le minacce alla biodiversità e agli ecosistemi sono tra i grandi temi al centro del The Global Risks Report 2023 del World Economic Forum (WEF) che, tramite la Global Risks Perception Survey – condotta dal 7 settembre al 5 ottobre 2022 – ha raccolto una serie di dati sui rischi globali, compresi quelli riferiti all’ambiente e al clima.

In particolare, l’indagine ha coinvolto di oltre 1.200 esperti in tutto il mondo, compresi gli esperti delle imprese, dei Governi, della comunità internazionale e della società.

Si stima che, a causa del cambiamento climatico, la biodiversità – all’interno e tra gli ecosistemi – stia già diminuendo più rapidamente che in qualsiasi altro momento della storia umana: è questo il dato principale dato dagli esperti del WEF.

Eppure, diversamente da quanto accade quando si parla di altri rischi ambientali, la perdita di biodiversità e il conseguente crollo degli ecosistemi non vengono immediatamente percepiti come una «preoccupazione urgente».

**QUALCHE PAROLA UTILE:**

Minaccia: dreiging

Raccogliere i dati: gegevens verzamelen

Crollo: ineenstorting

Urgente: dringend

**Rispondi ad almeno una delle seguenti domande:**

1. Descrivi le caratteristiche e gli autori più salienti della letteratura postcoloniale
2. Descrivi le caratteristiche del discorso politico populista olandese
3. Descrivi i principali aspetti delle traduzioni del Diario di Anne Frank
4. Realia vertalen is per definitie complex. Dat bleek uit de masterclasses van F. PARIS (Anne Frank) en V. FRESCHI (Jip en Janneke, Otje, …). Leg uit waarom dat ook geldt voor de vertaling van De Midasmoorden van P. ASPE. Hoe heeft V. FRESCHI dat aangepakt?
5. M. BAKER gaat dieper in op grammaticale equivalentie (Hoofdstuk 4 – In Other Words) bij vertalingen. Geef een duidelijk voorbeeld van een aandachtspunt bij de vertaling Italiaans >< Nederlands en bespreek het.